# Panagnaan ni Awwal Jaman

### Junya' Pinapayak

1 [1]Ni panagnaan, pag pinapayak me' Tuhan junya' ka
langit, [2]kuwan junya', ya' lagi mantuk maka ya' gi
isihan, lindom lagi labbasakayi maka masi gi limun me'
bohe'. Suga' luu na pin Rū Tuhan me' ga paang-ang pajata'
man kuwit bohe'.
[3]Pag-anu, pagka lindom gi labbasakayi, ilooy ma
magpalman na Tuhan, yuk na, "Pō' ko danta'." Dari, ilooy
ma luu du danta'. [4]Pag nda' Tuhan me' looy, kamahapan
na ya.
Pag-anu, lay na baw sinakkat me' na danta' maka
lindom. [5]Bo' lay awonan na danta', yana llaw, kuwan
lindom, yana sangom. Pag bay pingka' sangom, pag taabut
sayu, ilooy na poonan llaw sibuwa.
[6]Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, "Subay
luu sallangan supaya kasohean bohe' pa jata', kasohean
man diyo'." [7]Dari, lay na baw Tuhan mapayak sallangan

man nakkat bohe'. Kasohean lay pa jata' man sallangan
looy, kuwan kasohean lay man diyo'. 8Bo' lay awonan na
sallangan looy, langit. Pag bay pingka' sangom, pag taabut
sayu, ilooy na nika-duwa ngallaw na.

9Pag-anu, magpalman na baw Tuhan ni sikamimon
bohe' diyo' langit, yuk na, "Pahiyu ko bohe' pa disu tampat
mari pō' tana' laggu'." Dari, ilooy ma magti du magjatu.
10Bo' lay awonan na tana' looy, gumi. Kuwan bohe' ma bay
pahiyu, lay awonan na dilawut. Pag nda' Tuhan ilooy ma
bay pabuwat na, kamahapan na ya.

11Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, "Tomo'
ko katumbu-tumbuhan ta' gumi, yana ga tinanom bigihan
buwa' na sampay jinisan kakayu-kayuhan ma bigihan buwa'
na mari paeka." Dari, lay du magjatu, 12batan jinisan
tinanom sampay kakayu-kayuhan lay na tomo' ta' gumi.
Pag nda' Tuhan, kamahapan na ya. 13Pag bay pingka'
sangom, pag taabut sayu, ilooy na nika-tallu ngallaw na.

14Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, "Pō' ko
siga sū' ta' langit man nilang sangom ka llaw, man
mindogahan timpu, man ngitung halian buwan ka buwanan
ni taun, 15sampay man marantaan junya'." Dari, lay du
magti magjatu, 16batan luu na sū' duwa bay pinapayak le'
Tuhan. Ilooy ma basag danta' na, yana mata llaw ma
muwan danta' llaw-llaw. Kuwan disu ma kulang danta' na,
yana buwan ma muwan danta' sangom. Maka lay gi ya
buwat potean. 17Ilooy si' labbasakayi lay inanna' me' Tuhan
ta' langit man marantaan junya' 18ni sangom ka llaw, maka

man nakkat lindom ka danta'. Dari, pag nda' Tuhan,
kamahapan na ya ni inaa si' sikamimon. 19Pag bay pingka'
sangom, pag taabut sayu, ilooy na nika-mpat ngallaw na.

20Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, “Subay
situ meka jinisan balnyawa mehe-diki' ni dilawut sampay
ni jawom bohe' langngin. Maka subay luu ga manuk-manuk
maglomengan ta' baliyu.” 21Dari, pinapayak du me' Tuhan
sattuwa mehe ni dilawut sampay mimon jinisan balnyawa
njawom bohe', pa ni dilawut, pa ni bohe' langngin ta' dile,
sampay mimon jinisan manuk-manuk. Dari, pag nda'
Tuhan, kamahapan na ya ni ilooy labbasakayi, 22sampay lay
gi sila binuwanan me' na kalamat, yuk na, “Hanak-balanak
na kam sagannap ma llum njawom bohe', ma mehe ma
diki' sampay ga manuk-manuk mari kam paeka bo' paeka
na pin ni sikaliput junya'.” 23Pag bay pingka' sangom, pag
taabut sayu, ilooy na nika-lima ngallaw na.

24Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, “Subay
situ meka jinisan balnyawa, ga kahayop-hayopan ma inipat,
ma ni jawom tawun, sampay siga mananap ma palele ta'
gumi.” Dari, lay du magjatu. 25Langkap ja' si' mimon
kahayop-hayopan ma bay pinapayak me' Tuhan sampay
mimon mananap looy si', pag nda' na, kamahapan na ya.

26Pag-anu, magpalman na baw Tuhan, yuk na, “Subay
situ luu me' limbagan tabi, me' pamiki tabi, supaya luu na
magbayaan mimon kahayop-hayopan ta' junya' sampay ga
daying, ga manuk-manuk ka mimon balnyawa ma palele
ta' gumi.” 27Dari, ilooy ma lay na Tuhan mapayak

manusiya' me' limbagan na du. Bay pinapayak me' na lalla
ka danda, 28bo' da binuwanan kalamat, yuk Tuhan,
"Hanak-balanak na kam mari kam paeka. Pannoan bi
junya' ka panubu' bi. Kaam na magpandoy ni tana' tuu
labbasakayi supaya luu na kapansahaliyan na ningkaam.
Pagbayaan bi mimon daying ni dilawut, ga manuk-manuk,
ka mimon sattuwa ma mehe ma diki' ta' junya'."
29Maka yuk Tuhan lagi ninsila, "Oy-oy
tinanom-tinanom ma bigihan sampay mimon buwa'-buwa'
kayu ma bigihan, basta takakan, dean ku kaam mari luu
kakan bi. 30Damikiyan, dean ku du mimon
katumbu-tumbuhan ma takakan mari luu balanja' mimon
kahayop-hayopan mehe diki', ga manuk-manuk sampay ga
balnyawa ma palele ta' gumi." 31Pag-anu, pag nda' Tuhan
mimon si' sagannap ma bay pinapayak me' na, tud
kamahapan ya. Dari, pag bay pingka' sangom, pag taabut
sayu, ilooy na nika-nnom ngallaw na.

2 1Dari, ilooy ma langkap na si' junya' ka langit me'
mimon-mimon njawom na. 2Pag taabut nika-pitu'
ngallaw, paddus Tuhan bay mapayak labbasakayi, bo' na
lay na pahali. 3Pag-anu, lay pinamulliya me' na llaw looy
nika-pitu', maka lay gi ginalla me' na llaw sutsi', batan ilooy
na llaw man na bay pahali paddus na bay mapayak
mimon-mimon. 4Dari, me' looy na si' salsila waktu junya'
ka langit bay pinapayak me' Tuhan.

**Waktu Bo' Adam ka Bo' Hawa Bay Pinapayak**

Na, balik-balik ta pa waktu Papu' bay mapayak junya'
ka langit. 5Waktu looy ya' gi luu tomo' katumbu-tumbuhan
atawa tinanom ni junya' sabap niya' gi bay pina-uwan lahat
me' Papu' maka ya' lagi luu manusiya' buwat pa tana'.
6Suga' ndang luu na baw bohe' pō' man jawom gumi mase'
kuwit tana'.

7Pag-anu, ilooy ma lay na Tuhan ngaddo' tana' bo'
pinabuwat me' na baran lalla. Pag lupus, bo' na pinahuwa
me' Tuhan napas na pa sammo lalla looy binuwanan nyawa.
Dari, ilooy ma llum du lalla looy.

8Na, ya' gi bay pinapayak lalla looy si', ndang bay na
Tuhan matomo' tinanom-tinanom ndooy ni Iden huwin pa
mata llaw. Dari, pag luu ja' si' lalla looy, lay na nna' Tuhan
ndooy. 9Ni tinanom-tinanom looy, ndang bay Tuhan
matomo' jinisan kakayu-kayuhan ma makasulut ni mata
maka mahap kinakan buwa' na. Ni tangngaan na, luu gi
duwam poon kayu: Disu, buwa' na katakko' umu
saumu-umu. Kuwan ilooy disu, buwa' na kabuwan ilmu'
man toon mahap-maat.

10Maka njawom tinanom-tinanom looy ni Iden, luu du
bohe' pō' man jawom tana', poonan disu sōng man mase'
tinanom looy. Pag pō' sōng looy man Iden, lay na baw dari
mpat senga. 11Awon ilooy disu, Sōng Pisyon. Bohe' na
magkulingkongan ngaliyud lata' ni Habila, lahat ma
mmasan. 12Bo' ndooy na kono' mmas ma porol ka luu gi
bbug na sampay ga buliga' itom. 13Awon ilooy nika-duwa,

Sōng Gihon, magkulingkongan ngaliyud lata' ni lahat Kūs.
14Awon ilooy nika-tallu na, Sōng Tigris ngaliyud ni
panggaan lahat Assul huwin pa mata llaw. Kuwan ilooy ma
nika-mpat, Sōng Yupretes.

15Pag-anu, ilooy ma inanna' na me' Papu' lalla looy si'
ni tinanom Iden noho' ngintu sampay nungguan tinanom
looy. 16Suga' lay baw ya binandaan me' Papu', yuk na, "Na,
ni tinanom-tinanom tuu, dari ko mangan buwa'-buwa' kayu
oy-oy ja', 17suga' daa ja' ko mangan buwa' kayu ma
kabuwan ilmu' man toon mahap-maat. Bong ko bay
kakakan, masti' matoy ja' ko."

18–20Pag-anu, mimon kahayop-hayopan sampay ga
manuk-manuk ma ndang bay pinapayak me' Tuhan man
tana', lay binoo me' na disu-disu pa mman lalla looy noho'
binuwanan awon. Dari, oy-oy awon bay pinene' me' lalla
looy, ilooy na awon da. Suga' masi baw ya' luu san disu
tawop inawonan tukang tabang lalla looy.

Pag-anu hona'-hona' Papu', "Ya' situ mahap bong
lalla tuu dangan-dangan na du. Buwatan ku do' ya man
nabangan iya." 21Dari, bbuwatan Papu', lay matuli lalla looy
pa laddok. Njawom na tuli, lay nlakkahan me' na kab-kab
na dalamba bo' nlapat na baw me' na bay limpa' na ka isi
me' bay tagna' du. 22Kuwan kab-kab looy si', lay na baw
pinabuwat me' na danda bo' na binoo pa mman lalla looy.

23Pag takita me' lalla looy, yuk na, "Na, boho' luu disu
me' aku du, towang na pō' man towang ku sampay isi na

pō' man isi ku. Awonan ku ya danda sabap hatiyan na, bay
kinaddo' man lalla."
24 Sangkon ina lalla, atas na pasakkat man indu'-mma'
na, supaya kapagdambuwa' na sila ka nda na bilang disu
baran sa. 25 Na, kuwan lalla looy si' ka nda na, nantang ja'
sikaruwa, suga' ya' sila iya'.

**Katiksaan Manusiya' Sabapan Bo' Adam Ka Bo' Hawa**

3 1 Na, mimon sattuwa ma bay pinapayak me' Tuhan, sō
na bay landu' akkahan man sikamimon. Dari, ni
kaalistu sō looy, tilaw na ni danda looy, "Bana kilay lay
kam binandaan le' Tuhan ya' noho' mangan buwa'-buwa'
kayu san lasa disu ni tinanom tuu?".
2 Yuk danda looy, "Takakan bilay mimon, 3 suga' bay
kami bandaan Tuhan ya' noho' mangan buwa' kayu looy
ma ni tangngaan tinanom tuu. San murut, ya' du dari. Bong
kami kono' bay kakakan atawa murut, matoy kami."
4 Suga' yuk sō looy, "E, ya' baw kam bilay matoy.
5 Arapun ngkon kam ilay bay binandaan me' looy, batan
katoonan Tuhan bong kam bay na kakakan, masti' tomo'
na pamiki bi sampay sibu' na du kam ka iya toon
mahap-maat."
6 Pag-anu si', nda' danda looy, kagak-gāk inanda'
buwa' kayu looy maka takakan lagi buwa' na. Sarī gi,
kailo-ilo sabap bong ya kono' bay kakakan, parari ya jama
halul-akka. Dari, ilooy ma lay na ya ngattu' bo' na mangan.
Pag-anu, lay gi buwanan na lla na batan ndang luu na du

ni bihing na sampay lay du mangan. 7Pag lupus da mangan,
sarī na pamiki da batan iya' na sila nantang. Dari, lay sila
nangki-nangki dawun kayu buwat man da napisan baran
da.

8Pag lamma'-lamma' llaw, luu na takale me' da
bahunus Papu' lumān njawom tinanom looy. Pag-anu, ilooy
ma lay sila palimbu ni kakayuhan ndooy. 9Suga' lay
nlinganan lalla looy me' Papu', yuk na, "Adam, ninggai do'
tu man nu?"

10Iya tampung lalla looy si', "Atu ku, Papu'. Pag takale
ku ja' bahunus nu lumān, lay ko patapukan ku batan iya'
ku paawop mman nu nantang."

11Yuk Papu' baw, "Ongoy subay ko iya' sukat ko
nantang? Lay kam kakakan buwa' kayu ma bay bandaan
ku kaam ya' noho' kinakan, hā'?"

12Iya tampung lalla looy si', "Taksi danda looy ma bay
pabuwat nu sohe' ku, lay muwanan aku. Dari, ilooy man
ku bay kakakan."

13Pag-anu tinilaw na baw me' Papu' danda looy si',
yuk na, "Ongoy ko bay buwat me' looy?"

Tampung danda looy baw, "Lay ku ba ndupang le' sō
looy. Ngkon ku bay mangan."

**Tuhan Ngalabu' Hukuman**

14Dari yuk Papu' ni sō looy, "Inaa hati buwatan nu,
hā'? Subay situ ko minulkaan. Bong kinawonan sattuwa
atawa kahayop-hayopan, ya' luu lumabi mulka' na man

ningkau. Labba man batnaa isu-isu ko magkulingkongan
palele ka battong nu mari panno' luwa nu me' momok
tana' ngabut sampay nu matoy. 15Maka labba man batnaa
pagsikagigit ta kam ka danda tuu mag-anak-mpu banta. Pag
keket nu tikod panubu' na, pag bawos na, pipis sina kōk
nu."

16Yuk Papu' na baw man danda looy, "Kuwan kau,
pakissahan ta ko bisa ni maddi. Tuk-tuk nu maddi masti'
ngissa ja' ko paddi. San me' looy, amu-amu ya' lakka napsu
nu ni lla nu maka lla nu magbayaan kau."

17Pag-anu yuk na na baw ni si Adam, "Kau, Adam,
pagka lay ja' ko mme'-mme' ni bitsala nda nu mangan
buwa' kayu looy ma bay bandaan ku ya' noho' kinakan,
sumpaan ta ko. Maka sumpa' ku ningkau nna' ku ni jata'
gumi. Halloman nu llum, nammu du ko balanja', subay do'
ko bay maghulas-sangsā' buwat pa tana'. 18San luu bay
pinapayak me' ku tinanom-tinanom halli' balanja' bi, labba
man batnaa kaaworan na ko kole' sabap limbo na me'
lumput. 19Subay do' bay tumpa songot nu duhu' bo' nu
kole' balanja' man tana' ngabut sampay nu dari tana'
pabalik. Bay ko pinarari ka tana', papole' ta du ko pa tana'
pabalik."

20Pag lupus si', lay inawonan me' si Adam nda na, si
Hawa, sabap hatiyan awon na, poonan manusiya'
labbasakayi. 21Maka lay na si Adam ka nda na binuwatan
pamakoy ka kuwit hayop me' Papu' maka iya gi bay
mapatukan sila.

**Pinalahi Bo' Adam Ka Bo' Hawa Man Tinanom-Tinanom Ni Iden**

22Pag-anu yuk Papu', "Batnaa kararihan lalla looy me'
kitabi na du, tasayu na na mahap-maat. Subay ya ya'
pinarari ngattu' maka mangan buwa' kayu looy ma
katakko' umu, taggaha' bong ya bay kakakan, ya' na baw
ya matoy saumu-umu."
23Dari, lay na ga si Adam pinalahi me' Papu' man
tinanom looy ni Iden bo' na noho' buwat pa tana' ma bay
man marari iya.
24Pag lupus si', lay na baw Tuhan noho' siga tukang
nganjaga katawu-tawu, bangsa sulga' inawonan Serubim,
pilay huwin pa mata llaw ni tinanom Iden. Maka luu gi bay
inanna' me' Tuhan katali' akket me' api ngallab na
maglabaran pa dambila' pa dambila' ngagpangan lān pa
kayu looy ma buwa' na katakko' umu saumu-umu mari ya'
luu kapilay.

©International Bible Society, 1995
**Mapun**
**Genesis**
58.14-1095-1.75C 14.120-951041N
ISBN 971-159-127-8
Printed in the Philippines